

Unidade 2: Estudo de leiaute (layout) e dicas tipográficas (typographical clues)

Que tal trabalharmos agora com esse texto em alemão?

Texto em alemão:

LESUNG deutsch - brasilianisch

Deonísio da SILVA
u. Marilene FELINTO

lesen aus der soeben erschienenen Anthologie
REISE OHNE ENDE - BRASILIEN LITERARISCH
Moderation Dr. Horst Nitschak

Deonísio da Silva stammt aus Santa Catarina. Nach einem Studium der Literaturwissenschaften in Porto Alegre promovierte er an der Universität von Sao Paulo über die Zensur während der brasilianischen Militärdiktatur. Seit 1981 lehrt und forscht er an der Universität Sao Carlos über zeitgenössische brasilianische Literatur. Als Autor thematisiert da Silva gesellschaftliche Probleme bevorzugt in historischen Zusammenhängen.

Ihre Kindheit hat Marilene Felinto noch in ihrer Geburtsstadt Recife verbracht, ihre Jugend bereits im 3000 km entfernten Sao Paulo. Nach einem Studium der Literaturwissenschaften übersetzt sie heute Texte von Autoren wie Bernard Shaw oder Virginia Woolf ins Portugiesische und schreibt für angesehenen Tageszeitungen über Literatur. Sie gilt als eine der interessantesten Neuentdeckungen der achziger Jahre.



**HAUS DER
KULTUREN
DER WELT**

Freitag, den 6. Mai 1994
um 19.30 Uhr

**LENGFELD'SCHE
BUCHHANDLUNG**

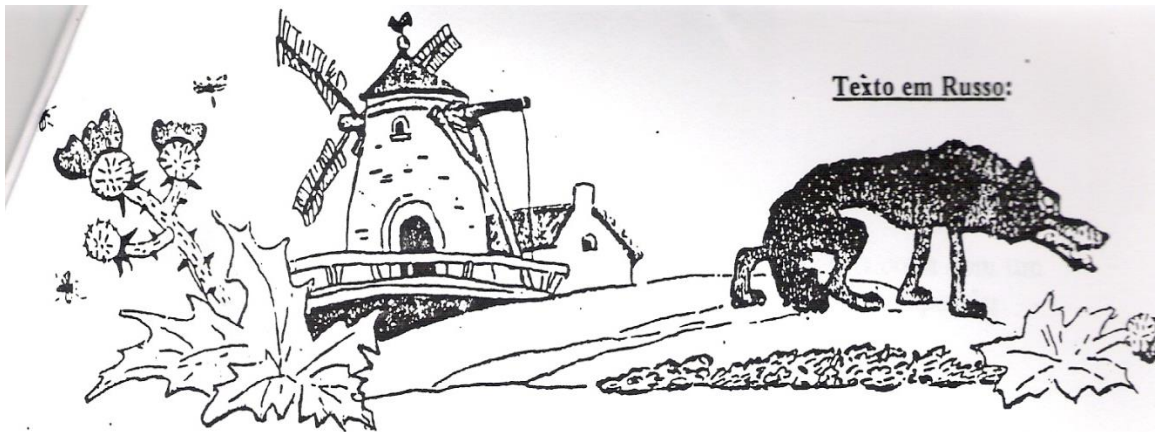
Kolpingplatz 1

50667 Köln

0221 - 257 84 03

Responda as perguntas:

1. Que tipo de texto é esse? Quais os possíveis lugares nos quais ele poderia ter sido veiculado?
2. Quem são as pessoas mencionadas no texto?
3. A que distância fica Recife de São Paulo?
4. Qual é a especialidade de Marilene Felinto?
5. Onde Deonísio da Silva trabalha? Desde quando?
6. Por que os dois foram anunciados?
7. Quando foi o evento?
8. Para que você obtivesse maiores informações a respeito desse evento, o que deveria ser feito?
9. Como você acha que conseguiu responder as perguntas acima, considerando o fato de não saber alemão?



Texto em Russo:

Сказал это Волк и побежал что было духу по самой короткой дорожке.

А Красная Шапочка пошла по самой длинной дороге. Шла она не торопясь, по пути то и дело останавливалась, рвала цветы и собирала в букеты.

Не успела она ещё и до мельницы дойти, а Волк уже прискакал к бабушкиному домику и стучится в дверь:

— Тук-тук!

— Кто там? — спрашивает бабушка.

— Это я, внучка ваша, Красная Шапочка, — отвечает Волк тоненьким голоском. —

